

**PIERRES DE MEMOIRE
PIERRES DE POUVOIR**

**MENHIRS, STELES ET DOLMENS
DE L'ETHNOLOGIE A L'ARCHEOLOGIE**

MA-DI: 11H À 17H DE JUIN À SEPT. / 14H À 17H D'OCT. À DÉC.
MUSEE D'YVERDON ET REGION
LE CHÂTEAU, CP 968 / 1401 YVERDON-LES-BAINS / T. +41 24 425 93 10
WWW.MUSEE-YVERDON-REGION.CH

24.07-18.12.2011

**MUSEE
D'YVERDON
ET REGION**

PHOTO: G. GONZALEZ / G. GONZALEZ / GONZALEZ PHOTOGRAPHY / PHOTOGRAPHY

Amy cep FONDATION DU CENTRE PATRIOTAL ROMANDE ENERGIE valsider UNIVERSITÉ DE GENÈVE 24heures

DOSSIER DE PRESSE

CONFÉRENCE DE PRESSE DU 20 JUILLET 2011

Musée d'Yverdon et région - Le Château - CP 968 -1401 Yverdon-les-Bains
T. +41 (0)24 425 93 10 - www.musee-yverdon-region.ch

**PIERRES DE MÉMOIRE, PIERRES DE POUVOIR
MENHIRS, STÈLES ET DOLMENS ; DE L'ETHNOLOGIE À L'ARCHÉOLOGIE
Du 24 juillet au 18 décembre 2011**

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Dès le 24 juillet, le Musée d'Yverdon et région accueille « PIERRES DE MÉMOIRE, PIERRES DE POUVOIR. Menhirs, stèles et dolmens. De l'ethnologie à l'archéologie ». L'exposition propose une nouvelle approche des sociétés préhistoriques: celle de l'ethnologie et de l'anthropologie. En étudiant les sociétés contemporaines ayant érigé des monuments mégalithiques, elle tente de mieux comprendre les sociétés qui ont généré les dolmens, les stèles et les menhirs de nos régions.

« PIERRES DE MÉMOIRE, PIERRES DE POUVOIR » : un dialogue entre archéologie et ethnographie
Les dolmens, stèles et menhirs trouvés dans nos régions témoignent de la présence de sociétés structurées, et ce déjà au 5^e millénaire avant notre ère. Pour tenter de mieux comprendre les rites et la stratification de ces sociétés préhistoriques, l'exposition croise les approches: celle de l'anthropologue et de l'ethnologue sur des sociétés qui, aux 19^e et 20^e siècles, ont érigé des monuments mégalithiques, et celle de l'archéologue sur les stèles et menhirs de Sion, notamment. « Interpréter des manifestations qui concernent des communautés disparues il y a plusieurs millénaires est impossible sans avoir recours - avec les réserves d'usage - aux données provenant de l'étude des sociétés actuelles ou subactuelles qui pratiquent ou ont pratiqué jusqu'il y a peu le mégalithisme. Il ressort que ces rites et cérémonies sont destinés à affirmer le pouvoir d'une élite et à renforcer la cohésion sociale du groupe », explique Philippe Curdy, conservateur du département Préhistoire et Antiquité au Musée d'histoire du Valais.

L'exposition regroupe des objets ethnographiques et archéologiques, ainsi que des photos d'archives

L'exposition montre des pièces ethnographiques, telles que des outils et des bijoux, des images d'archives ou actuelles de sociétés ayant érigé des monuments mégalithiques. Elle présente également des pièces archéologiques caractéristiques des populations à mégalithes de nos régions. L'occasion a été ainsi donnée de montrer quelques pièces du Musée d'Yverdon et région qui sommeillent habituellement dans les dépôts, telles que des céramiques, des outils et des objets de parure. Parallèlement, d'importantes institutions de Suisse romande ont été sollicitées pour compléter la présentation. Le Musée cantonal d'archéologie et d'histoire de Lausanne, le Laténium, Musée cantonal d'archéologie de Neuchâtel, le Service archéologique de l'Etat de Fribourg comptent ainsi au nombre des organismes prêteurs de plusieurs pièces prestigieuses. Parmi elles, trois couteaux à moissonner du Néolithique mis au jour à Muntelier/Platzbünden (FR) ; ces pièces ont la particularité d'être complètes, étant constituées d'une lame en silex maintenue dans son manche en bois par de la résine (bétuline) d'origine ; un magnifique pectoral, du Néolithique également, composé de 34 défenses de sanglier mis au jour à Pully/Chamblandes ; deux splendides tasses en bronze de type Kirkendrup-Jenisovice, l'une provenant d'Onnens, l'autre de Corcelettes/Grandson.

Des relevés grandeur nature

Enfin, une section de l'exposition est consacrée aux frottages d'Ernesto Oeschger et d'Elisabetta Hugentobler, deux artistes de Suisse alémanique domiciliés au Tessin. En 1997, ils découvrent les stèles du Petit-Chasseur et réalisent leurs premiers frottages. A l'aide de papier, frotté par un chiffon d'étoffe et du papier carbone, ils vont par la suite effectuer les relevés grandeur nature des plus belles stèles et statues-menhirs d'Europe. En plus de sa valeur artistique, cette collection représente un outil documentaire de premier plan.

Une histoire régionale qui reste à faire

A Yverdon-les-Bains, l'exposition est complétée par une petite section sur les dolmens, stèles et menhirs de l'extrémité occidentale du lac de Neuchâtel. Là, ils sont si nombreux que d'aucuns ont

baptisée ce territoire la « petite Bretagne de Suisse ». On peut actuellement admirer des monuments mégalithiques à Yverdon-les-Bains/Clendy, Grandson, Bonvillars, Onnens ou encore Corcelles-près-Concise, puis sur territoire neuchâtelois. Jusqu'au début des années 1990, la connaissance de ces pierres dressées, leur datation et leur signification demeuraient lacunaires en raison du manque quasi total de prospection ou de fouilles archéologiques. Avec les grands travaux du génie civil (Rail 2000, A5) réalisés ces quelque vingt dernières années sur la rive nord du lac de Neuchâtel, l'inventaire des mégalithes de la région s'est enrichi de plusieurs dizaines de spécimens. Les investigations menées sur ces sites parfois encore en cours, permettra de jeter un nouveau regard sur les populations de nos régions

L'exposition présente entre autres deux petits menhirs authentiques provenant du site d'Yverdon/Clendy, une imposante huile sur toile de Patrick Savary réinterprétant librement le monument yverdonnois, ainsi qu'une maquette au 1 :10^e du dolmen d'Onnens, Praz Berthoud, mis au jour en l'an 2000.

« PIERRES DE MÉMOIRE, PIERRES DE POUVOIR » est le fruit d'une collaboration entre plusieurs partenaires

Le Musée d'Yverdon et région accueille une exposition réalisée par trois partenaires : le Département Préhistoire et Antiquité du Musée d'histoire du Valais, l'Association Valaisanne d'Archéologie (AVA-WAG) par son président, Alain Gallay, et le Laboratoire de Préhistoire du Département d'anthropologie et d'écologie de l'Université de Genève, par Pierre Corboud. C'est également grâce aux efforts communs de ces trois partenaires qu'un ouvrage, somme des connaissances actuelles sur les menhirs et les stèles de Sion, a vu le jour : *Stèles préhistoriques. La nécropole néolithique du Petit-Chasseur à Sion*.

De nombreux prolongements hors les murs

L'exposition est en outre accompagnée d'un programme nourri de manifestations : conférences sur les sites de la rive nord du lac de Neuchâtel, sur les stèles de Sion ou encore les statues-menhirs du Midi de la France, par les meilleurs spécialistes du moment ; visites des sites de la région ; démonstration du transport et de la taille des menhirs ; contes pour les plus petits ou encore, concert-performance par Charlotte Hug, altiste, plasticienne sonore et visuelle, par l'une des plus brillantes musiciennes contemporaines.

Informations pratiques

L'exposition est présentée du 24 juillet au 18 décembre 2011

au Musée d'Yverdon et région
Le Château, CP 968
1401 Yverdon-les-Bains

Ouvert du mardi au dimanche

Fermé le lundi

Jusqu'au 30 septembre : 11h-17h

D'octobre à décembre : 14h-17h

Des visites guidées des expositions permanente et temporaire sont organisées pour des groupes dès 10 personnes sur demande.

Personne de contact : France TERRIER, Directrice-conservatrice du Musée d'Yverdon et région.

info@musee-yverdon-region.ch; T. 024 425 93 10.

L'EXPOSITION : PIERRES DE MÉMOIRE, PIERRES DE POUVOIR

Menhirs, stèles et dolmens: de l'ethnologie à l'archéologie

Thème 1: Le regard de l'anthropologue et de l'ethnologue, par le professeur Alain Gallay, Président de l'Association valaisanne d'archéologie, Genève.

Pour avoir fouillé des monuments mégalithiques récents au Sénégal dont la signification pouvait être éclairée par l'ethnohistoire des sociétés précoloniales africaines, nous nous sommes intéressés aux sociétés dites mégalithiques à l'occasion de la rédaction d'un livre consacré à ce sujet.

Un classement possible des sociétés qui pratiquent le mégalithisme

Seules certaines sociétés humaines érigent des monuments mégalithiques pour honorer leurs leaders politiques ou leurs morts. On ne trouve pas de mégalithes dans les sociétés sans richesses et dans les sociétés étatiques urbaines de l'Antiquité dont les programmes architecturaux sont plus ambitieux. L'anthropologue Alain Testart propose un classement des sociétés fondé sur un certain nombre de critères, comme la présence ou l'absence de richesses, la présence ou l'absence d'un Etat central, l'importance des liens familiaux (lignages), la hiérarchisation en groupes sociaux distincts, etc. Parmi les sociétés sans Etat, il distingue entre autres des sociétés à richesses ostentatoires (Mélanésiens) et des sociétés lignagères (Indonésiens, Polynésiens, Africains), communautés où apparaissent des manifestations mégalithiques relativement similaires à celles qu'observent les préhistoriens de nos régions.

Les sociétés mégalithiques à richesses ostentatoires

Ces sociétés traditionnelles pratiquent une horticulture tropicale et un petit élevage constitué essentiellement de porcs. L'accumulation des richesses, souvent issues d'échanges à longue distance, assure à certains individus une place prééminente dans la société. En Mélanésie, certains personnages organisent de grandes fêtes à l'occasion desquelles une quantité inhabituelle de nourriture est consommée, notamment des porcs. Ces dépenses somptuaires permettent d'acquérir un certain prestige et, parfois, de gravir un nombre déterminé de grades ou de titres dans l'échelle sociale.

Les sociétés mégalithiques lignagères

Le chef de la famille étendue acquiert un pouvoir politique important qui repose sur l'histoire de ses ancêtres. Le pouvoir politique devient plus stable et la société se hiérarchise. Les sociétés lignagères pratiquent le plus souvent une agriculture céréalière. Un lignage est un groupe de descendance fondé sur des règles de filiation qui permettent d'hériter du nom de la famille. Plus l'ancêtre est lointain, plus sa descendance est nombreuse et plus grand sera le groupe humain.

Un exemple de société lignagère : l'île de Pâques

A l'île de Pâques (Chili), la société, fortement stratifiée, se composait du roi et de ses proches, des prêtres, des nobles, des guerriers et des captifs de guerre, serviteurs ou cultivateurs. Les sculpteurs d'images faisaient partie de la catégorie des artisans et formaient un groupe privilégié et respecté, attaché à la réalisation des célèbres statues mégalithiques, les *mae*. Les *ahu* sont des plates-formes sur lesquelles se dressent ces gigantesques statues. Chaque groupe familial avait son *ahu*, lieu de culte et de sépulture qui marquait également le territoire soumis à son contrôle.

Les constructions mégalithiques se rencontrent enfin, notamment en Afrique, dans des sociétés faisant une place centrale aux guerriers et dans des sociétés très inégalitaires où se dessine un pouvoir politique quasi despotique.

Des objets ethnographiques

Plusieurs pièces ethnographiques illustrent le thème. A titre d'exemple, les bijoux, outils et ustensiles les plus représentatifs des Papous d'Irian Jaya, Nouvelle Guinée, sont les éléments qui caractérisent une société de type à richesses ostentatoires. Les haches en pierre, bracelets et colliers en coquillage proviennent de la donation Anne-Marie et Pierre Pétrequin, propriété du Musée d'Archéologie nationale de France.

Thème 2: Des sociétés mégalithiques préhistoriques et l'art des stèles en Europe, par Pierre CORBOUD, archéologue au Laboratoire d'archéologie préhistorique, Département d'Anthropologie et d'Ecologie, Université de Genève.

Dans les Alpes, des sociétés à richesses ostentatoires (5^e et 4^e millénaires avant J.-C.)

Dans les Alpes, les premières sociétés néolithiques sont considérées comme des sociétés à richesses ostentatoires. Le mégalithisme (érection de menhirs), l'accumulation et l'échange de biens de prestige en sont les manifestations les plus évidentes.

La hache de pierre polie fait l'objet d'échanges entre les Alpes et les zones périphériques. Les coquillages méditerranéens circulent aussi sur de grandes distances. Ces objets ou d'autres matériaux importés constituent des biens de prestige et sont intégrés au processus d'accumulation de richesses.

Dans les Alpes, des sociétés mégalithiques lignagères (3^e millénaire avant J.-C.)

Dans les Alpes, au 3^e millénaire avant J.-C., les communautés semblent organisées selon un système social fondé sur la parenté (lignage). Certains indices paraissent assez révélateurs. Les sépultures collectives, les célèbres dolmens, témoignent de l'existence de groupes sociaux dominants ; la représentation d'armes indique un accroissement de la compétition guerrière entre les communautés ; la mise en place, l'arrachage et la récupération de stèles anthropomorphes dans les cimetières évoquent une situation de compétition pour le pouvoir et de rivalité entre lignages.

Au Petit-Chasseur : stèles funéraires et dolmens

Les stèles funéraires du Petit-Chasseur représentent des personnages ayant joué un rôle dominant au sein de la communauté. Le parcours de « vie et de mort » d'une stèle est en relation directe avec celle du personnage qu'elle représente. Plusieurs hypothèses peuvent être avancées.

La stèle anthropomorphe figure un personnage important au sein de la communauté, mort ou encore vivant au moment de l'érection du monolithe. La mise en place de la stèle devant le tombeau (dolmen) exprime le pouvoir présent ou passé du personnage représenté et inhumé. Le rituel qui consiste à arracher la stèle et à la briser pour la réutiliser dans un nouveau tombeau signifie la perte du pouvoir de l'individu, mort ou vivant, figuré sur le monolithe.

Des objets pour illustrer le thème

Les pièces exposées sont caractéristiques des périodes concernées (Néolithique, âge du Bronze) et permettent de comprendre indirectement la structure proposée des sociétés, en particulier néolithiques établies dans notre région. En effet, les splendides pendentifs en coquillages marins ou le pectoral en dents de suidé, tous provenant de Pully/Chamblandes, représentaient des biens à grande valeur sociale aux 5^e et 4^e millénaires avant J.-C.

Thème 3: Frottages de stèles préhistoriques, par Ernesto OESCHGER et Elisabetta HUGENTOBLE, Extrait du catalogue *Stèles préhistoriques / Prähistorische Stelen*, Sion, 2009.

Le relevé par frottage sur papier est réalisé directement sur la stèle. Il s'agit d'une méthode de reproduction grandeur nature aussi précise que fascinante qui, en plus du dessin, fait ressortir également la structure de la pierre. Au fil des années, nous avons adapté à nos exigences cette technique connue depuis longtemps. La procédure est la suivante : choisir le papier adapté aux caractéristiques de la pierre ; tendre la feuille sur la stèle et la fixer au verso ; puis, frotter la surface d'abord à l'aide d'un chiffon d'étoffe puis avec du papier carbone. Les dépressions resteront ainsi préservées de la couleur. Evidemment, le respect de l'objet archéologique exige une grande précaution et un certain doigté tout au long du travail. Chaque stèle a sa personnalité, parfois juste évoquée, parfois caractérisée par une grande expressivité qu'il faut arriver à saisir. Ce défi exige une grande habileté et une adaptation à chaque situation, surtout lorsque des difficultés surviennent : supports peu pratiques, surfaces particulièrement rugueuses, dessins plus ou moins érodés ou, au contraire, reliefs très prononcés. De longues années d'expérience dans le domaine des gravures rupestres des Alpes et d'ailleurs, ainsi que l'exécution particulièrement soignée du travail ont abouti à des résultats qui mêlent de façon heureuse l'esthétique à la valeur documentaire. C'est ce double aspect de la technique du frottage qui, en tant qu'artistes, ne cesse de nous fasciner. Des circonstances heureuses, et la confiance témoignée par les institutions, nous ont permis de poursuivre dans différents pays le travail sur les stèles préhistoriques commencé à Sion en 1997. Notre collection s'est considérablement enrichie. La forte originalité des oeuvres

continue à nous intriguer et nous incite à persévérer dans nos efforts. Les artisans préhistoriques ont obtenu des effets saisissants par le choix de quelques signes élémentaires tels que triangles, losanges, lignes en zigzag et points. Ce qui frappe également, c'est l'utilisation savante des contrastes, bien visibles dans l'opposition entre un visage très schématique et un vêtement riche, finement dessiné. Cette association, l'un faisant ressortir l'autre, donne à l'effigie une présence souveraine. Qui étaient donc les artisans de ces oeuvres ? Portés par une forte motivation et munis d'une patience et d'un savoir-faire remarquables, ils ont su matérialiser dans la pierre la pensée et les représentations symboliques d'une communauté à jamais disparue. Nous ne pouvons que témoigner notre respect et notre admiration envers ces artisans, ces artistes de la Préhistoire.

Trois ouvrages en lien avec l'exposition

Pierre CORBOUD et Philippe CURDY dir., **Stèles préhistoriques. La nécropole néolithique du Petit-Chasseur à Sion**, Musées cantonaux du Valais, Sion, 2009. ISBN : 978-2-88426-067-1.

Alain GALAY, **Les sociétés mégalithiques. Pouvoir des hommes, mémoire des morts**, Collection Le Savoir Suisse, Presses polytechniques et universitaires romandes, Lausanne, 2006. ISBN 2-88074-707-4.

Jean-Louis VORUZ, **Hommes et Dieux du Néolithique, Les statues-menhirs d'Yverdon**, tiré à part de l'Annuaire de la Société Suisse de Préhistoire et d'Archéologie (actuel AS) 75, 1992, 37-64.

AUTOUR DE L'EXPOSITION

CONFÉRENCES

Aula Magna, Château d'Yverdon. Gratuit.

MERCREDI 28 SEPTEMBRE À 20H

Sonia WÜTHRICH, archéologue, adjointe de l'archéologue cantonal de Neuchâtel, **Pierres dressées et dolmens sur les rives du lac de Neuchâtel.**

MERCREDI 26 OCTOBRE À 20H

André D'ANNA, directeur de recherche au CNRS, chercheur au Laboratoire Méditerranéen de Préhistoire d'Aix-en-Provence, **Les statues-menhirs du Midi de la France.**

MERCREDI 7 DÉCEMBRE À 20H

Philippe CURDY, archéologue, conservateur du Département Préhistoire et Antiquité du Musée d'histoire du Valais, **Autour des stèles de Sion: des hommes, des passages et des glaciers dans le Valais néolithique.**

DÉMONSTRATION - VISITES GUIDÉES

SAMEDI 3 SEPTEMBRE DE 10H À 12H

Le transport et la taille des menhirs au Néolithique, Démonstration par Alain VOS, tailleur de pierre. Sur la place Pestalozzi, à Yverdon-les-Bains.

MERCREDI 21 SEPTEMBRE À 18H

Le sacre de l'automne? Le mystère demeure, mais les connaissances se multiplient, Visite guidée du site des statues-menhirs d'Yverdon-Clendy, puis discussions avec des spécialistes, vingt ans après la première publication du monument yverdonnois.

A 19h30, **Histoires de mégalithes** par les conteuses de *L'Oreille qui parle*.

La soirée se clora par un **apéritif néolithique**.

Rendez-vous sur le site chaudement habillés. En cas de mauvais temps, la manifestation aura lieu au château d'Yverdon-les-Bains. Gratuit.

SAMEDI 15 OCTOBRE À 14H

Au pied du Jura, d'un mégalithe à l'autre, Visite guidée d'une sélection de sites à mégalithes sur territoires vaudois et neuchâtois.

Sur inscription jusqu'au 10.10.2011. Max. 20 pers. Les déplacements se font dans un bus commun.

Durée: 3h env. Fr. 15.- par pers. Renvoi en cas de mauvais temps.

CONCERT- PERFORMANCE

Château d'Yverdon-les-Bains. Gratuit.

SAMEDI 24 SEPTEMBRE À 19H

Du jeu instrumental à la vocalité archaïque: Les Strates du Son de Charlotte HUG, altiste, plasticienne sonore et visuelle, une artiste emblématique des nouvelles pratiques musicales et de l'utilisation des arts sonores et visuels à l'ère des hautes technologies.

Pour les personnes intéressées, le concert sera précédé d'une visite guidée de l'exposition « Pierres de mémoire » à 18h. Max. 30 pers.

POUR LES 4 À 7 ANS

Sauf indic., dans les salles du musée. Gratuit.

MERCREDIS 5 OCTOBRE, 2 NOVEMBRE ET 7 DÉCEMBRE À 15H

Contes sur le thème des menhirs par les conteuses de *L'Oreille qui parle*. Durée: 1h environ, comprenant un goûter.

RÉALISATIONS

L'exposition est une réalisation de trois institutions :

- le Département Préhistoire et Antiquité du Musée d'histoire du Valais ;
- l'Association valaisanne d'archéologie (AVA-WAG) par son président, le professeur Alain Gallay ;
- le Laboratoire de Préhistoire du Département d'anthropologie et d'écologie de l'Université de Genève, par Pierre Corboud.

Les frottages des stèles sont les œuvres d'Ernesto OESCHGER et d'Elisabetta HUGENTOBLER.

L'exposition au Musée d'Yverdon et région

L'accueil de l'exposition a pu être mené à bien grâce à la précieuse collaboration de Philippe CURDY, conservateur du Département Préhistoire et Antiquité du Musée d'histoire du Valais, et de Sophie BROCCARD, responsable de l'inventaire et de la documentation des objets au Musée d'histoire du Valais que nous remercions chaleureusement.

Direction du projet

France TERRIER, directrice-conservatrice du musée.

Technique

Marc BATALLA, technicien du musée.

Montage

Marc BATALLA et France TERRIER, avec la collaboration d'Anne-Catherine DUTOUR, Jean-Daniel AMIGUET et Patricia BRAND, ainsi que l'équipe de CARITAS, Yverdon-les-Bains.

Mise en espace des frottages

Ernesto OESCHGER et Elisabetta HUGENTOBLER, artistes.

Sélection des pièces archéologiques exposées

Marie PONCET SCHMID, préhistorienne.

Secrétariat

Anne-Catherine DUTOUR, secrétaire-comptable du musée

Montage sonore (Concertino lithique)

Jean NICOLE, Yverdon-les-Bains.

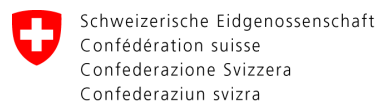
Institutions partenaires

Archéologie cantonale de l'Etat de Vaud, Mme Nicole POUSAZ, archéologue cantonale ; M. Christian FALQUET, préhistorien ; Mme Elena WYSER-BURRI, préhistorien ; Laténium, Musée cantonal d'archéologie de Neuchâtel, M. Marc-Antoine KAESER, directeur ; M. Denis RAMSEYER, conservateur adjoint ; Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Lausanne, M. Gilbert KAENEL, directeur ; M. Jérôme BULLINGER, conservateur ; Service archéologique de l'Etat de Fribourg, Fribourg, Mme Carmen BUCHILLIER, archéologue cantonale ; Mme Léa STÖCKLI, responsable des collections.

REMERCIEMENTS

La présentation de l'exposition au Musée d'Yverdon et région a bénéficié du soutien de nombreuses institutions et entreprises auxquelles nous adressons toute notre reconnaissance. Ce sont en particulier:

- le Canton de Vaud et la Confédération suisse, par l'intermédiaire du Service de l'économie, du logement et du tourisme (SELT) ;
 - l'Association des Amis du Musée d'Yverdon (AMY);
 - la Fondation CEPY, à Yverdon-les-Bains;
 - la Fondation du Centre patronal, à Paudex;
 - Ernest Gabella SA, à Yverdon-les-Bains;
 - Valsider SA, à Yverdon-les-Bains;
 - la Romande Energie, à Morges;
 - Boxer Bière SA, à Yverdon-les-Bains;
 - la Commune de Concise;
 - Orix PC-Assistance, à Yverdon-les-Bains;
 - la Librairie Payot, à Yverdon-les Bains;
- et 24 Heures, partenaire média officiel.



Département fédéral de l'économie DFE
Secrétariat d'Etat à l'économie SECO



COMMUNE
DE
CONCISE